



Año 2 No. 16 - 7 de Junio 2009 - Edición Especial  
Nuestras Cosas



**E**n Canadá hemos aprendido muchas cosas... Esto decíamos en nuestra entrega anterior. El ejercicio democrático es algo que traemos, eso no es nuevo. Pero tenemos una deuda pendiente: aprender el funcionamiento de las instituciones. Y por sobre todas las cosas el respeto hacia el semejante, aunque piense distinto.

Hoy es el día en que los seniors del Gran Toronto, reunidos en Asamblea reciben el informe de los actos realizados en beneficio de la comunidad. Es también el momento en que se eligen nuevos miembros para integrar el Directorio.

Hace un año atrás decíamos que había trazar estrategias para sortear los obstáculos, porque al final del camino volveríamos a estar juntos.

Hoy hacemos un alto, no detenemos en nuestro andar. Porque la vida tiene metas cortas, esos escalones que al subirlos nos llena de orgullo, como nos enorgullece lo realizado en estos pasados doce meses.

Pero todavía quedan muchos escalones por subir, quedan muchos obstáculos por sortear, muchas cosas por aprender.

Cada uno de nosotros somos lo que creemos ser. Pero también somos lo que los demás nos dicen que somos. En ese sentido es importante tener en cuenta que este año hemos recibido fondos del programa del Gobierno Federal Nuevos Horizontes, que recibimos por quinta vez. Un nuevo aporte de Ontario Trillium Foundation y lo recibido de parte de LHIN, para las Jornadas de Atención Primaria de la Salud. Esto es un reconocimiento a la gestión realizada.

Renuevo mi esperanza que continuaremos en la senda y que al final, volveremos a estar juntos, como hoy.

Rodrigo Briones

Editor

rbrionesashtor@bellnet.ca

# CIRO

Centro de Información Referencia y Orientación

**Estamos trabajando a pleno**

llame al  
**416.597.2489**

de lunes a viernes  
entre las 9 y las 5 de la tarde  
y un voluntario del programa  
responderá su necesidad.

Le ayudamos a encontrar una respuesta  
y en su mismo idioma.

**Llámenos, lo estamos esperando**

# Ashtor

## Asamblea General

Fecha:

**7 de Junio, 2009. 10 AM - 3 PM**

Lugar:

**St. Mary's Catholic Secondary School**  
66 Dufferin Park Avenue,  
Toronto, Ontario M6H 1J6

**Agenda**

Bienvenida del Presidente  
Lectura de Acta 2008  
Informe del Directorio  
Elección Comisión Revisora de Cuentas  
Informe de Finanzas  
Nominación de candidatos  
Elección  
Presentación del Nuevo Directorio



Escúchenos - Jueves 11 AM

Radio Voces Latinas  
\* AM 1610

\*Canal 951 - Rogers Digital  
\* voceslatinas.ca

416.597.2489



hispanic seniors@bellnet.ca  
www.ashtor.org



179 John Street # 300 - Toronto, On.



Hemos concluido el primer quinquenio de nuestra organización, lo que constituye un hito significativo en nuestra vida institucional. Hemos dejado atrás aquellos modestos comienzos en que buscábamos espacio y fondos para sobrevivir y poder abogar por los derechos de nuestra comunidad de adultos mayores hispanos. No cabe duda de que han sido cinco años productivos los que con el esfuer-

zo de muchos voluntarios, incluyendo los miembros de nuestro directorio, han permitido a nuestra asociación ocupar una posición que comienza a perfilarse como la auténtica representación de nuestro sector en un momento decisivo de la historia de este país.

No es un misterio para nadie de que el perfil demográfico del mundo y especialmente Canadá comienza a cambiar significativamente en los años venideros. El fenómeno que muchos han apodado el "tsunami" de la tercera edad se convertirá en una realidad en los próximos 10 años. Esto traerá como consecuencia un nuevo alineamiento social, económico y político del cual nosotros no podemos dejar de ser parte. Nos vemos, por lo tanto, forzados a mirar irremediamente hacia el futuro desarrollando nuestras capacidades para poder así salir a la defensa y conquista de aspiraciones fundamen-

tales de nuestras vidas.

Este serio desafío implica que nuestras organizaciones deben posicionarse para defender nuestros derechos, pero al mismo tiempo luchar por medidas que nos permita solucionar y dar satisfacción a las necesidades y carencias que se evidencian en nuestro sector hispano: pobreza, necesidades habitacionales, aislamiento y acceso a la salud. Las soluciones puramente institucionales, sin consultar las comunidades afectadas, normalmente carecen de la sensibilidad socio-cultural que implica la incomunicación creada por barreras lingüísticas y de comunicación que afectan especialmente a las comunidades etno-raciales.



# Ontario

Las autoridades provinciales, que constitucionalmente deben velar por la salud de los ciudadanos, han iniciado ya algunos pasos para enfatizar la necesidad de crear procesos que permitan, a un costo más racional, mejorar los servicios disponibles, enfatizando al mismo tiempo la necesidad de permitir un envejecimiento más digno y sensible. Para esto han creado una red provincial de integración de salud llamada LHIN, la que ha concluido con la participación de los grupos de interés, de que atendiendo a las necesidades de los adultos mayores en su propio hogar abre avenidas importantes para disminuir los altos costos de la salud y poder al mismo tiempo permitir a los adultos mayores permanecer en sus hogares sin la necesidad de ser relegados a una cama de hospital o de un "nursing home".

## INFORME DEL DIRECTORIO



Ashtor  
Asociación de Seniors de Habla Hispana de Toronto  
presenta  
**1ª JORNADA ATENCIÓN PRIMARIA DE LA SALUD**  
**DIABETES**  
Conferencia: Miguel Fernández  
Médico Geriatra y  
Endocrinólogo

¿Cuándo? Marzo 2009  
¿Hora? 10 AM  
¿Dónde? Club de Seniors Nuevo Era  
1774 Queen St. East - Esq. Lark, Toronto

Ashtor  
Asociación de Seniors de Habla Hispana de Toronto  
presenta  
**2ª JORNADA ATENCIÓN PRIMARIA DE LA SALUD**  
**CÁNCER**

¿Cuándo? Abril 2009  
¿Hora? 10 AM  
¿Dónde? Club de Seniors Nuevo Era  
Avenue Sanderson (entre Midland - 2ª y 3ª) Yonge St., Toronto

Ashtor  
Asociación de Seniors de Habla Hispana de Toronto  
presenta  
**3ª JORNADA ATENCIÓN PRIMARIA DE LA SALUD**  
**ALZHEIMER**  
TRANSFORMANDO DE LA MEMORIA

¿Cuándo? Mayo 2009  
¿Hora? 10 AM  
¿Dónde? Centro Latinoamericano San Lorenzo  
2811, Dufferin St., Toronto

Nos enorgullece decir que ASHTOR ha comenzado a ser parte de este proceso al recibir un subsidio que nos permitió en los últimos tres meses realizar tres simposiums sobre Diabetes, Cáncer y Alzheimer's que contaron con una nutrida concurrencia y activa participación de nuestra comunidad de seniors. Esto es sólo el comienzo de una



actitud pro-activa de nuestro comité de salud que creemos nos permitirá mantener una actitud vigilante en la obtención y mejoramiento de los servicios sanitarios en nuestra provincia.



**Asistentes a la 3a. Jornada de Salud**

Además de este logro ya mencionado, durante el período de nuestro mandato, ASHTOR recibió aprobación para desarrollar un cuarto proyecto Nuevos Horizontes bajo los auspicios del gobierno federal que se dedicó a la tarea de entrenar un grupo de voluntarios que dieron paso a la creación del grupo CIRO que provee información, referencia y orientación a los muchos adultos mayores hispanos que necesitan ser ayudados de una manera efectiva, comprensiva y en su propio idioma.



**Parte del Grupo de Voluntarias en la última reunión de Mayo**

Este grupo ha continuado trabajando más allá de los límites de su subsidio indicando así que existe en nuestra comunidad gente que está dispuesta a entregar sus energías y su sabiduría para mejorar las vidas de los miembros de su comunidad.

A comienzos del año 2009 obtuvimos aprobación de un quinto proyecto Nuevos Horizontes destinado a identificar hombres y mujeres de nuestro grupo para ejercer roles de liderazgo y poder al mismo tiempo realizar una conferencia sobre la materia que nos permitiría señalar los derroteros de un activismo sano y eficiente que asegure un futuro más halagador y llevadero a los futuros miembros de este sector. Pero esto no es todo. Hemos comenzado ya a delinear otra propuesta para Nuevos Horizontes 2010 que nos permita crear una red de comunicación utilizando los logros de la cibernética a través de entrenamiento y educación en la materia.

Asimismo, durante el año 2008, después de dar a esta iniciativa serias consideraciones, presentamos a la Ontario Trillium Foundation un proyecto que ha sido aprobado y nos permitirá entrenar un grupo de voluntarios para tomar liderazgo en el campo de la recreación y el bienestar de la tercera edad de hispanos en la zona Norte-Oeste de la ciudad donde asumimos que existe un creciente número de seniors hispanos en un estado de vulnerabilidad debido al aislamiento y otros factores como la pobreza y falta de habitación adecuada. Para esto hemos logrado la colaboración de otras agencias en las que se destacan el Centro Comunitario de la Salud Black Creek, el Consejo de Desarrollo Hispano y el Centro para Gente de Habla Hispana. Este proyecto implica una clara redefinición del concepto de recreación, que sin lugar a dudas incluye el desarrollo artístico, literario y prácticas sanas como el baile, el yoga y el tai-chi. Esperamos, por lo tanto, que una vez finalizado este proyecto genere una matriz que servirá de base para actividades futuras de los muchos grupos y clubes de adultos mayores hispanos.



Para continuar con el tema del arte, es conocida por muchos la realización del ART SHOW que se efectuó en el mes de octubre pasado con la participación de un gran número de artistas y en un ambiente de mucha camaradería y apoyo mutuo. Esta fue una de las actividades del comité de Arte, Cultura y Recreación que tomó bajo su alero esta iniciativa comenzada por don Raúl Marjasz, un miembro de nuestro directorio, que por varios años ha sido su organizador e impulsor. El evento contó con la participación de políticos locales y la colaboración del directorio y otros miembros de ASHTOR. Este ART SHOW ya ha sido programado para el mes de Octubre del 2009 en el Metro Hall de Toronto.



La comisión de Arte, Cultura y Recreación estuvo a su vez encargada de programar y realizar el PICNIC anual en la isla de Toronto y la fiesta de fin de año que contó con



una excelente participación de los miembros de ASHTOR, voluntarios y amigos. Este año hemos programado entre otras cosas el mismo picnic anual y la fiesta de fin de año las que formarán parte de ahora en adelante de nuestras actividades anuales.



No quisiéramos olvidar unos de los problemas más álgidos a los que se enfrenta nuestra organización: la cuestión habitacional. Esta sigue siendo una situación que exige una férrea voluntad de trabajo, pero más que nada una sólida infraestructura de recolección de fondos (fundraising) que nuestra comunidad no ha tenido hasta ahora. Para

una organización reciente como la nuestra esto implica la obtención de millones de dólares y un tiempo de dedicación exclusiva para comenzar a vislumbrar soluciones parciales. Apoyaremos decididamente cualquiera iniciativa que nos lleve a una mejor posición para atacar este problema, pero continuaremos, al mismo tiempo, con actividades cuya factibilidad sea menos problemática de concretar.



No cabe duda de que durante el período que hoy reportamos el directorio ha debatido extensamente la necesidad de mejorar nuestro perfil administrativo, la fiscalización de nuestra gestión, y nuestra capacidad de respuesta a muchos desafíos. Es necesario comprender que esta continúa siendo una preocupación en este nivel donde todos actúan en forma voluntaria. Hemos decidido, por tanto, pedir a la asamblea que nos autorice a contratar los servicios de un auditor para que dentro de un plazo de 60 días poda-

mos seleccionar un profesional idóneo que entregue un reporte y análisis de nuestras prácticas contables y nuestras finanzas en general. Esto, indudablemente, implica que tendremos que también pedir a nuestra membresía un aumento de nuestra cuota anual de \$ 5 a \$ 10, la que sigue siendo todavía una contribución bastante nominal. Con la existencia de los proyectos aprobados trataremos de consolidar una posición laboral que nos permita delegar a una persona eficiente algunas tareas administrativas que permitan una mejor sistematización de nuestra oficina. Asimismo, el crecimiento de nuestra organización nos obliga a considerar una reforma estatutaria que nos permita agilizar los procesos y las decisiones. Una comisión de dos personas con experiencia en la materia se ha dedicado a la tarea de trabajar en un proyecto de reforma y presentarlo al directorio para su aprobación inicial. Será una asamblea general, especialmente convocada para este propósito, la que decida por mayoría aprobar o desaprobar estos cambios estatutarios.

No podemos concluir este reporte sin agradecer infinitamente el gran despliegue de voluntad realizado por nuestros voluntarios y voluntarias que contribuyen diariamente en el Centro de Información, Referencia y Orientación



(CIRO), a los que han colaborado en la realización de los eventos de la asociación, a los miembros de los comités de salud, difusión, arte, cultura y recreación, finanzas y programas, a todos los miembros del directorio, a nuestros consultores de proyectos, y a nuestros colegas del Consejo de Desarrollo Hispano, que siempre han considerado nuestra necesidad de tener una sede.

Invito a todos los miembros de ASHTOR a mirar hacia el futuro con optimismo, con dedicación y con espíritu de entrega. Los logros de cualquier organización no son sino el resultado de una actitud constructiva y visionaria.

**Alejandro Morales**  
**Presidente**



Presidida por María Antonieta Smith y siendo las 12,40 hs. se da por iniciada la IV Asamblea General Anual de Ashtor.

La presidenta del directorio da la bienvenida a los miembros asistentes. Confirmado el cumplimiento del quórum requerido para el funcionamiento de la Asamblea General, invita a iniciar la agenda de trabajo establecida por la convocatoria.

**1.** Aprobación Acta última Asamblea Anual. Se aprueba sin enmiendas el Acta de la III Asamblea General Anual efectuada el 12 de Mayo de 2007

**2.** Cuenta del Directorio. La presidenta procede a dar cuenta de un balance de la gestión del periodo anual que termina. Los miembros asistentes reciben una versión escrita de la cuenta que destaca los principales y más importantes logros llevados cabo, como también los proyectos planeados para el futuro. Se aprueba la cuenta del Directorio.

**3.** Reporte de Finanzas. Gabriel Parada, Tesorero del Directorio procede a explicitar el reporte financiero anual. Se entrega un reporte de todas las entradas y gastos del periodo anual que va desde el 1 Abril de 2007 hasta el 31 de Marzo de 2008. Se pone a disposición de la asamblea un cuadro comparativo de los tres últimos ejercicios anuales. Se acompaña un detalle de los bienes de capital de Ashtor, como también constancia bancaria del saldo a la

fecha en la cuenta corriente de Ashtor. Se plantean algunas preguntas respecto a algunos ítems de gastos, las cuales son explicadas. Se aprueba la cuenta financiera.

**4.** Renovación parcial del Directorio.

a) El Directorio solicita a la Asamblea la confirmación de dos directores, Carlos Arenas y Mario Videla, nominados miembros del Directorio después de la última Asamblea General, y a los cuales aun les queda un año en funciones. La Asamblea aprueba lo solicitado por el directorio.

b) Se procede a oficializar la nómina de candidatos a miembros del Directorio. Corresponde elegir 7 miembros por un periodo de dos años. En total los nominados suman 11. Serán electas las 7 primeras mayorías.

c) La asamblea elige una comisión receptora de sufragios, integrada por tres asambleístas, la cual se instala de inmediato.

d) Efectuada la elección la comisión da cuenta de los nuevos directores electos: María Elena Piedrahita - Héctor Aviles - Mery Castillo - Saúl Marjasz - Emilia Meza - Alejandro Morales y Raúl Hermosilla.

e) Se aprueba moción en orden a destruir las cédulas electorales.

e) Se proclama oficialmente electos a los nuevos directores antes indicados.

**5.** Siendo las 15.17 hrs. se da por cerrada la IV Asamblea General Anual de ASHTOR.

Toronto, Junio 21, 2008



**De pie: Beatriz Boza, Mario Videla, María Flores, Raúl Hermosilla, Mery Castillo, Alejandro Morales, Saúl Marjaz, Gabriel Parada. Sentados: Emilia Meza, Héctor Aviles, Carlos Arena, Rene Rivas, María Elena Piedrahita.**

## Accounting Report

We have reviewed the supporting documentation and satisfy ourselves of the following:

- Receipts for all government grants are recorded in the financial statements on the accrual basis.
- The purchase of small assets such as program equipment and furniture are expensed in the year of acquisition.
- All expenses have supporting documentation and corresponding authorization.
- The organization's financial instruments consist of cash, grants receivables, prepaid expenses and sundry assets, account payable, accrued liabilities and deferred revenue.

We have prepared the attached statement of Operations in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Respectfully submitted,



DuBERTIS RAMOS  
 Executive Director

A Non-Profit Agency  
 Founded in 1978  
 Incorporation # 488773

Toronto, Ontario  
 May 19, 2009

## Association of Spanish Speaking Seniors of the GTA, Statement of Revenue and Expenses from April 1, 2008 to March 31, 2009

<b>Revenues</b>	
Grants	29,500.00
Other revenues	3,781.00
<b>Total Revenues</b>	<b>\$33,281.00</b>
<b>Expenses</b>	
Program cost	1,706.00
Materials and supplies	3,143.00
Printing and advertising	2,080.00
Utilities	1,998.00
Rent	4,400.00
Fees for services	14,620.00
Travel	2,777.00
Capital Cost	695.00
Bank services charges	91.00
<b>Total Expenses</b>	<b>\$31,510.00</b>
<b>Surplus(Deficit)</b>	<b>\$1,751.00</b>



DuBERTIS RAMOS  
 Executive Director

A Non-Profit Agency  
 Founded in 1978  
 Incorporation # 488773

## REPORTE FINANCIERO DE INGRESOS Y EGRESOS ANUAL COMPARATIVO 3 ULTIMOS AÑOS AL 31 DE MARZO DE 2009

	2006/2007	2007/2008	2008/2009
<b>INGRESOS</b>			
Programa: "New Horizons" (Fed.)	\$ 28,125	\$ 26,375	\$ 25,000
Subvención "OntarioTrillium Fundation"	3,335	23,847	0
Programa LHIN (Provincial)	0	0	4,500
Cuotas membresía y donaciones	717	902	3,761
<b>TOTAL DE INGRESOS</b>	<b>\$32,177</b>	<b>\$51,124</b>	<b>\$33,261</b>
<b>EGRESOS/GASTOS</b>			
Honorarios (Consultoría)	\$ 5,316	\$ 26,975	\$ 14,620
Costos administrativos (Programas)	5,491	4,000	6,196
Bienes de capital	5,679	3,230	695
Impresiones, difusión	2,004	1,264	2,080
Útiles de oficina, materiales, teléfono	3,409	2,904	5,142
Transporte	1,304	2,021	2,777
<b>TOTAL DE EGRESOS</b>	<b>\$ 31,013</b>	<b>\$ 50,278</b>	<b>\$ 31,510</b>
 SALDO ANUAL (excedente)	 \$ 1,165	 \$ 846	 \$ 1,751

Tesorería Mayo, 2009

### Notas Adicionales

En el curso de lo que va del año 2009, y que no aparece reflejado en estos estados de cuentas que cubre hasta el 31 de Marzo,

hemos tenido otros ingresos

LHIN completó los \$10,000 del proyecto que terminó en Mayo.

Respecto a New Horizons, año 2009 - 2010, ya tenemos en Caja el financiamiento hasta Febrero del próximo año.

Durante el mes de Mayo en curso recibimos de Trillium \$25,000 en avance del proyecto en desarrollo, que se extiende hasta fines del 2010 y que es por un total de \$75,000

Estos fondos recibidos, más lo que aparece reflejado en el reporte 2008-2009, explica el saldo en efectivo que muestra nuestra cuenta corriente bancaria, al 5 de Junio de 2009 que es de \$ 50,059.17

Tesorería Junio 2009



# Actividades para Seniors



**Julio**

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

**Agosto**

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

**Septiembre**

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

**Octubre**

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

**Noviembre**

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

**Diciembre**

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



Conferencia Seniors

Picnic de Verano

Art Show

Jornadas de Salud

Fiesta de Fin de Año